ETIMOLOGIA MUNICIPAL

ALT EMPORDÀ

Agullana
▸ *Aguliana* (s. IX), derivat de l'antropònim llatí *Aculius*.

L'Armentera
▸ *Armentaria* (s. X), en llatí, «lloc de bestiar».

Albanyà
▸ *Albinianum* (s. IX), de l'antropònim llatí *Albinius*.

Avinyonet de Puigventós
▸ *Avinione* (s. XII), que probablement deriva de l'antropònim llatí *Avennius*; Puigventós, cim més alt del terme.

Bàscara
▸ *Baschara* (s. IX), probablement és d'origen preromà.

Biure
▸ *Benevivere* (s. X) i Biure (s. XIII).

Boadella d'Empordà
▸ *Buchatella* (s. IX), derivat de *boada*. Significat incert.

Borrassà
▸ *Borraciano* (s. IX), probablement és un derivat de l'antropònim llatí *Burrus*.

Cabanelles
▸ *Cabanellis* (s. XII), derivat de *cabana*.

Cabanes
▸ *Cabannas* (s. X), forma plural de *cabana*.

Cadaqués
▸ *Kadachus* (s. XI), d'origen incert.



Cantallops
▸ *Cantalupus* (s. IX), compost de l'imperatiu del verb *cantar* i del substantiu *llops*.

Capmany
▸ *Campo Magno* (s. XII), «camp gran». La grafia *Campany*, «cap gros» és lingüísticament inapropiada.

Castelló d'Empúries
▸ *Castilione* (s. XI), derivat de *castell*; Empúries, del llatí *emporiae*, d'origen grec, «empori», «mercat».

Cistella
▸ *Cestella* (s. X), forma diminutiva d'origen incert.



Colera
▸ *Colaria* (s. X), d'origen incert.

Darnius
▸ *Darnices* (s. X), d'origen incert.

L'Escala
▸ *Scalla* (s. XII), probablement amb el sentit de mariner de port.

Espolla
▸ *Spedolia* (s. X), d'origen incert.

El Far d'Empordà
▸ *Farus* (s. IX), «far», per la seva situació preeminent.

Figueres
▸ *Figaria* (s. X), forma plural de *figuera*.

Fortià
▸ *Fortuniano* (s. X), d'origen antroponímic.

Garrigàs
▸ *Carrica* (s. X), d'origen incert, potser relacionat amb *garriga*.

Garriguella
▸ *Garriguela* (s. XII), ve de *garriga*.



La Jonquera
▸ *Ionquera* (s. XIII), «joncar».

Lladó
▸ *Lodone* (s. X), «lledó», «lledoner», arbre de culte precristià.

Llançà
▸ *Lanciano* (s. X), derivat de l'antropònim llatí *Lancius*.

Llers
▸ *Lertio* (s. X), d'origen incert.

Maçanet de la Selva
▸ *Mazanedo* (s. X), derivat del llatí *mattiana* («maçana», «poma»), en el sentit de «maçanar» o «pomerar»; Cabrenys, pres del títol dels antics senyors, barons de Cabrenç o Cabrenys (Vallespir).

Masarac
▸ *Meserago* (s. X), que probablement és un derivat de l'antropònim llatí *Miserius*, amb un sufix de caràcter gàl·lic, «ac.

Mollet de Peralada
▸ *Molleto* (s. XI), probablement provè del llatí *molletu*, «terreny aigualós»; Peralada, per l'antiga jurisdicció senyorial.

Navata
▸ *Navata* (s. X), d'origen incert.

Municipis amb accent propi

El nom de moltes poblacions de Catalunya incompleix les normes toponímiques per conservar la tradició local

ALBERT VILAR / **Girona**

● En el programa de la festa major de Vall-llobrega de setembre apareixia el nom de poble amb accent, «Vall-llòbrega», com defensava l'alcalde anterior, Joan Surroca, tot i que oficialment és sense accent. Aquest és un dels casos sobre la problemàtica del nom dels pobles a les comarques gironines, com també ho són els casos de Calonge o *Colonge* i Llocalou o *Cloclou*. Per evitar problemes, la Generalitat va encarregar a l'Institut d'Estudis Catalans un nomenclàtor de tots els pobles per oficialitzar-los. Però n'hi ha cinc amb grafia incorrecta, per l'oposició dels ajuntaments. Són Capmany (Campany), Castell-Platja d'Aro (Castell i Platja d'Aro), Lladó (Lledó d'Empordà), Massanes (Maçanes) i Forallac (Fonteta, Peratallada i Vulpellac).

El Punt - 01-10-07